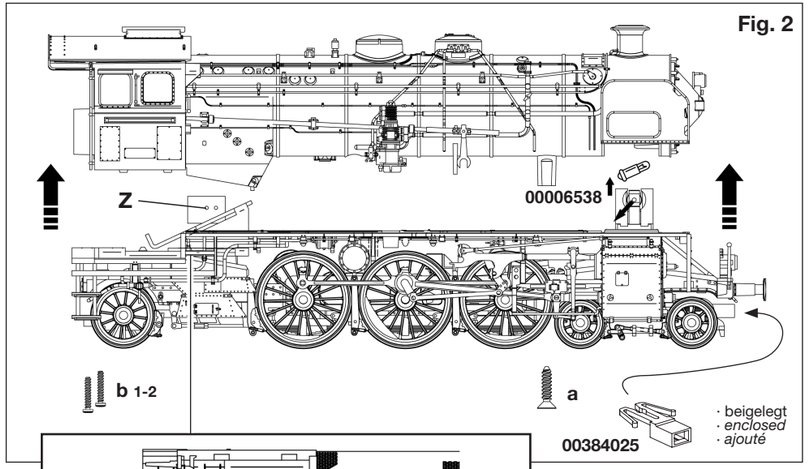


Fig. 2

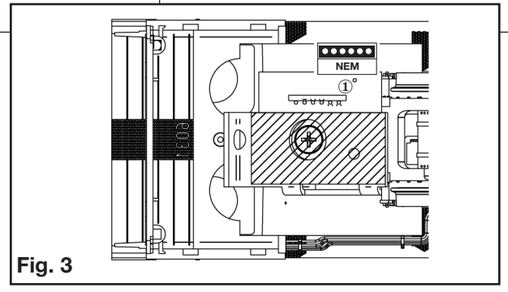


Fig. 3

Öffnen der Lok: Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins und zum Lampenwechsel erforderlich. Schrauben **a** und **b 1-2** entfernen und Lokgehäuse nach oben abnehmen (Fig. 2).

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf die schraffierte Fläche (Metallwinkel) kann ein DCC-DECODER 687403 mit 6-poligem Stecker (NEM 651) geklebt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten (Fig. 3).

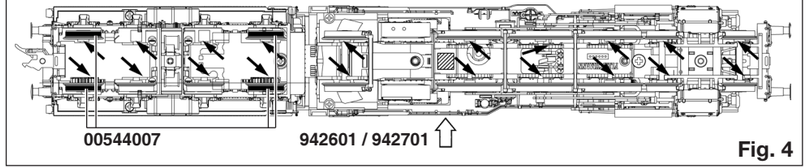


Fig. 4

An der schraffierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942601 / 942701** eingebaut werden (Fig. 4).
Ersatzhaftreifen: 00544007

Ölen: Geölt werden Lagerstellen und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 4 und 5). Nur **FLEISCHMANN-ÖL 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (⟶), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.



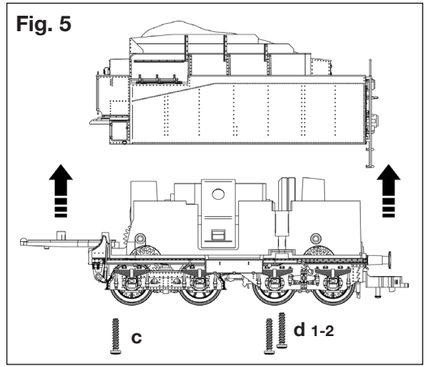


Fig. 5

Lampenwechsel: Ein Öffnen des Tenders ist nur zum Lampenwechsel, zum Ölen des Getriebes und zum Austausch des Motors erforderlich. Schrauben **c** und **d 1-2** lösen und das Tendergehäuse nach oben abheben (Fig. 5).

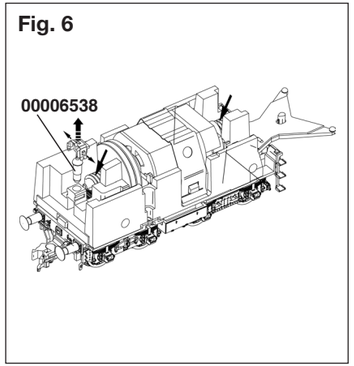


Fig. 6

Platine aufspreizen und abnehmen und Glühlampe austauschen (Fig. 6).
Ersatzglühlampe: 00006538

Wartungsfreier Motor, nicht ölen! Die Motorschleifkohlen sind nicht austauschbar!

Motortausch: Motorhalteklammer leicht aufbiegen und abnehmen. Motor nach oben herausnehmen (Fig. 7). Beim Einbau des neuen Motors auf die richtige Lage achten. Hierzu die rote/schwarze Markierung am Motor beachten.
Tauschmotor: 00504118

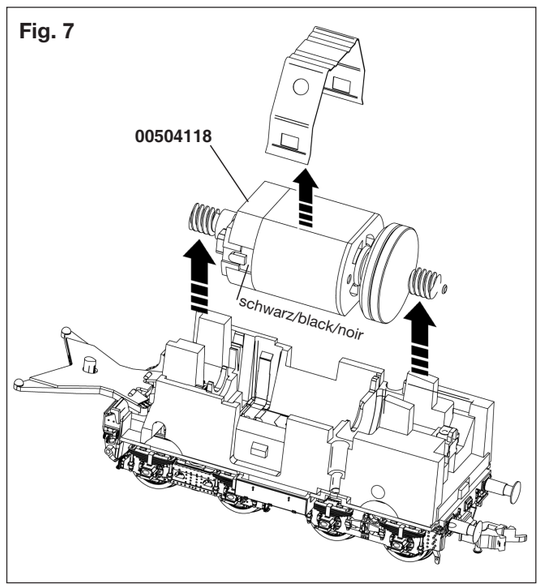


Fig. 7

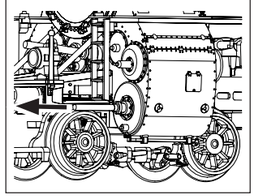
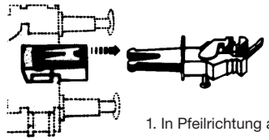


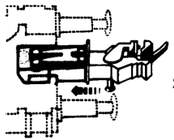
Fig. 8

Hinweis:
Falls diese Lok bereits ab Werk mit angesteckten Kolbenschutzrohren ausgestattet ist, müssen diese für Fahrbetrieb abgenommen werden (Fig. 8). Ansonsten besteht Entgleisungsgefahr.

Kupplungsaustausch:



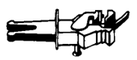
1. In Pfeilrichtung abziehen



2. Ersatzkupplung in Pfeilrichtung einstecken, bis Halteklammern einrasten



Steck-Tauschkupplung
6511



PROFI-Steckkupplung
6515

Hinweis:
Falls diese Lok bereits ab Werk mit angesteckten Kupplungsattrappen ausgestattet ist, müssen diese für Fahrbetrieb abgenommen werden und gegen die beiliegenden Funktionskupplungen ausgetauscht werden.

Class 18.4/18.5/18.6 (bay. S 3/6) with variants

She was a legend on German rails, and ranked amongst the most good looking locomotives – the Bavarian S 3/6. At the beginning of the 1950's, the DB (German Federal Railways) modernised thirty of these successful engines and then designated them as class 18.6 (Fig. 1).
Opening the loco: Opening the loco is only necessary to install a digital receiver and to change the bulbs. Remove screws **a** and **b 1-2**. Lift the loco body gentle upwards (Fig. 2). **Spare bulb: 00006538**
Installing a digital decoder: a **DCC-DECODER 687403** with 6-pole interface **(NEM 651)** can be glued onto the cross-hatched surface (Fig. 3). Please consult the instructions included with the decoder for fitting the advice.
The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942601 / 942701** (Fig. 4).
Spare traction tyres: 00544007
Lubrication: The bearings and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points marked (Fig. 4 and 6). Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (⟶), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.
Changing Bulbs (tender): Opening the tender is only necessary to change bulbs, oil the gear train and to change the motor. Undo screws **c** and **d 1-2,** and lift up the tender body (Fig. 5). After spreading it outwards**,** remove the contact plate and change the bulb (Fig. 6). **Spare bulb: 00006538**
The motor brushes do not need to be changed! Do not oil – motor is maintenance-free!
Changing the Motor: Gently bend open the motor retainer clip and remove. Lift up the motor and take it out (Fig. 7). When installing the new motor, please take care to insert the new motor the right way round. The red/black markings on the motor indicate the correct position.
Exchange Motor: 00504118
Note: If this loco is already factory equipped with inserted piston protection tubes, these must be removed for driving (Fig. 8). Otherwise, there is danger of derailment.
Exchange coupling: Clip exchange coupling: **6511** · **FLEISCHMANN-PROFI** Clip coupling: **6515.** 1. Pull off in direction of arrow. · 2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped in position.
Note: If this loco is factory-fitted with detachable coupling dummies, these must be removed for driving and be replaced with the attached function couplings.

Série 18.4/18.5/18.6 (bay. S 3/6) avec variantes

La S 3/6 bavaroise a été une légende du chemin de fer allemand et était l'une des locomotives les plus réussies sur le plan esthétique. Au début des annés 50, la DB a modernisé trente de ces fameuses machines avant de les baptiser type 18.6 (Fig. 1).
Ouverture de la locomotive: Vous n'avez besoin d'ouvrir la locomotive que pour monter un module récepteur digital et pour remplacer de lampes. Soulever soigneusement le toit. Dévisser les vis **a, b 1-2** et soulever le circuit imprimé (Fig. 2). **Lampes de remplacement: 00006538**
Montage d'un module récepteur digital : La zone hachurée permet de coller un **DÉCODEUR-DCC 687403** à 6 pôles **(NEM 651)** (Fig. 3). Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.
L'aimant permanent 942601 / 942701 peut être monté à l'endroit indiqué (Fig. 4).
Bandages de rechange: 00544007
Graissage : Les supports et les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués (Fig. 4 et 6). N'utilisez que l'huile **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (⟶), afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.
Remplacement de lampes (tender) : Une **ouverture** du tender est indispensable pour remplacer les lampes, lubrifier le mécanisme et remplacer le moteur. Enlever les vis **c** et **d 1-2** et retirer la carrosserie en la soulevant (Fig. 5). Démonter la platine en dégagent horizontalement et remplacer les lampes (Fig. 6). **Lampes de remplacement : 00006538**
Les charbons du moteur ne doivent pas être remplacés ! Ne jamais lubrifier le moteur (sans entretien).
Remplacement du moteur : Déformer légèrement les clames de maintien du moteur et enlever. Retirer le moteur vers le haut (Fig. 7). Au remontage veiller à ce que le moteur pose correctement dans le logement. Tenir compte du marquage rouge/noir sur le moteur.
Moteur de remplacement : 00504118
Note: Si ce locomotive est équipé départ usine de tubes protection piston insérés, ils doivent être les retirés au conduite (Fig. 8). Sinon, il ya danger de déraillement.
Changement des attelages : Attelage à emboîtement d'autres marques : **6511** · **FLEISCHMANN-PROFI**-Attelages à emboîtement : **6515.** 1. Retirer dans le sens de la flèche. · 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à enclancheent de la buttée.
Note: Si ce locomotive est monté en usine avec des imitations d'attelage amovible, celles-ci doivent être enlevés pour la conduite et être remplacés par des attelages à fonctions attachées.

Bouwserie 18.4/18.5/18.6 (bay. S 3/6) met varianten

Zij was een legende op de Duitse rails en behoorde tot de mooiste locomotiefseries – de Beierse S3/6. In het begin van de jaren 50 moderniseerde de DB dertig van deze succesvolle machines en bracht deze onder in de serie 18.6. (Fig. 1).
Het openen van de wagens: het openen van de wagens is alleen voor het verwisselen van de lampjes en het inbouwen van een digitale ontvangerbouwsteen. Schroeven **a, b** 1-2 loosdraien. Lochuis loodrecht naar boven losnemen (Fig. 2). **Reservelampje: 00006538**
Het inbouwen van een digitale ontvangerbouwsteen: Op de gemarkeerde plaats kan een 6-polige **(NEM 651) DCC-DECODER 687403** geplakt worden (Fig. 3). Bij het inbouwen a.u.b. de handleiding van de decoder raadplegen.
Op de gemerkte plaats kan de **schakelmagneet 942601 / 942701** gemonteerd worden (Fig. 4).
Anti-slip bandjes: 00544007
Oliën: De lager en de andrijving hoeven alleen op de aangegeven plaatsen geolied te worden (Fig. 4 en 6). Aleen **FLEISCHMANN olie 6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (⟶) is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor en juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het olieflesjes.
Het vervangen van de lampjes (tender): Het **openen** van de tender is alleen voor het vervangen van het lampje, van de motor en het smeren van de aandrijving noodzakelijk. Schroeven **c** en **d** 1-2 losdraaien en het tenderhuis naar boven losnemen (Fig. 5). Het printplaatje van een spreiden en het gloeilampje vervangen (Fig. 6). **Reservelampje: 00006538**
De koolborstels van de motor hoeven niet te worden vervangen! Motor niet oliën!
Het vervangen van de motor: Motorhouderklem voorzichtig buigen en wegnemen. Motor naar boven toe losnemen (Fig. 7). Let bij het inbouwen van de nieuwe motor op een juiste montage door middel van de rood/zwarte markering op de motor.
Reservemotor: 00504118
Opmerking: Als deze locomotief al in de fabriek uitgerust met ingevoegd zuiger beschermingsbuizen, moeten zij worden verwijderd voor het rijden (Fig. 8). Anders bestaat het gevaar van ontsporing.
Het verwisselen van de koppeling (tender): Steek-Ruilkoppeling: **6511** · **FLEISCHMANN-PROFI**-Steekkoppeling: **6515.** 1. In de pijlrichtign loostrekken. · 2. Reservekoppeling in de pijlrichting insteken tot de klemmen pakken.
Opmerking: Indien deze locomotief al in de fabriek uitgerust met ingevoegde imitatie koppelingen, moeten deze worden verwijderd voor het rijden en worden vervangen door de bijgevoegde functie koppelingen.

Litra 18.4/18.5/18.6 (bay. S 3/6) med variante

Lokomotived bør kun åbnes for indbygning af mondtager. Skuerne **a, b** 1-2 fjernes, og huset løftesovenud (Fig. 2). **Udskiftningspære: 00006538**
Indbygning af digital modtagerenhed: En 6-polet **DCC-DECODER 687403 (NEM 651)** kan monteres på det skraverede felt (Fig. 3). Følg vejledningen vedlagt decoderen.
Kontaktmagnet 942601 /942701 kan monteres på de viste sted (Fig.4).
Hæfteringe: 00544007
Smøring: Smør kun aksler og gangtøj på de viste steder (Fig. 4 er 6). Anvend kun **FLEISCHMANN-olie 6599**. Kun en enkelt dråbe for hvert smørested (⟶), ellers oversmøres. Til dosering anvendes den lille nål indvendig i skriláget.
Udskiftning af pærer (tenderen): Tenderen bør kun åbnes for udskiftning af pærer, smøring af drevet og udskiftning afa motoren. Skruerne **c** og **d** 1-2 løsnes og tenderhuset løftes ovenud (Fig. 5). Dra ut pladen på sidorna og pæren udskiftes (Fig. 6).
Udskiftningspære: 00006538
Motorkullene skal ikke skiftes ud!
Udskiftning af motor: Holdeklemmerne bøjes let og fjernes. Motoren trækkes ovenud (Fig. 7). Vær opmærksom på, at den nye motor bliver placeret korrekt. Bemærk den sort/røde markering på motoren.
Udskiftningsmotor: 00504118
Note: Hvis denne lokomotiv er fra fabrikken udstyret med indsatte stempel beskyttelsesrør, skal de fjernes ved driften af køretøjer (Fig. 8). Ellers er der fare for afsporing.
Udskiftning af kobling (tenderen): Stik-udskiftningskobling: **6511** · **FLEISCHMANN PROFI**-Stikkobling: **6515.** 1. Trækkes ud i pilens retning. 2. Udskiftningskoblingen stikkes i til "klik".
Note: Hvis denne lokomotiv er allerede fra fabrikken monteret med indsat efterligning koblings, skal disse fjernes for kørsel og blive erstattet med de tilknyttede funktion koblings.

Gruppo 18.4/18.5/18.6 (bay. S 3/6) con varianti

Era una leggende sulle rotaie tedesche, e classificato tra guardare più buono di locomotive – il bavaresse S 3/6. All'inizio dei 1950, il DB ha modernizzato trenta di questi motori di successo e loro ha designati poi come di classe 18.6 (Fig. 1).
Apertura della locomotiva: l'apertura della locomotiva si rende necessaria solo per il montaggio di un modulo di ricezione digitale e il cambio delle lampadine. Svitare le viti **a, b** 1-2 . Eliminare la zavorra (Fig. 2). **Lampadina di ricambio: 00006538**
Montaggio di un modulo di ricezione digitale: Sul piano tratteggiato può essere incollare un **DCC-DECODER 687403** a 6 poli **(NEM 651)** (Fig. 3). Prima di procedere al montaggio, consultare il manuale di funzionamento del decoder.
Sul posto segnato può essere installato il **dispositivo di comando 942601 /942701** (Fig.4).
Anelli di attrito di ricambio: 00544007
Lubrificazione: Dei supporti e l'ingranaggio vengono lubrificati solo nei punti contrassegnati dei supporti (Fig. 4 e 6). Utilizzare solo olio **FLEISCHMANN 6599**. Usare soltano una piccola goccia per ogni punto di oliatura (⟶), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio.
Sostituzione della lampadine (tender): L'apertura del tender va effettuata solo per la sostituzione delle lampadine, per lubrificare gli ingranaggi o per la sostituzione del motore. Rimuovere le viti **c, d** 1-2**,** sollevare verso l'alto il mantello del tender (Fig. 5). Per togliere il piattina, bisogna tivare lateralmente e sostituire la lampadina (Fig. 6).
Lampadina di ricambio: 00006538
I carboncini del motore non necessitano di sostituzione! Non oliare!
Sostituzione del motore: Piegare leggermente la linguetta del motore e asportarlo. Sollevare verso l'alto il motore (Fig. 7). Inserire il nuovo motore nel suo alloggio facendo attenzione a posizionarlo in modo corretto. Fare attenzione al contrassegno rosso/nero sul motore.
Motore di ricambio: 00504118
Nota: Se la locomotiva viene fabbrica con tubi elastiche inserite protezione, essi devono essere rimossi per il funzionamento della locomotiva (Fig. 8). In caso contrario, sussiste il pericolo di deragliamento.
Sostituzione gancio (tender): Gancio di ricambio a innesto: **6511** · **FLEISCHMANN-PROFI**-Gancio a inesto: **6515.** 1.Staccare nel senso della freccetta. 2.Inserire il gencio di ricambio nel senso delle freccetta e quindi portarlo fino all'incastro nelle graffe di fissaggio.
Nota: Se la locomotiva è già montato in fabbrica con agancii imitazioni staccabili, questi devono essere rimossi per la guida ed essere sostituiti con i agancii a funzione allegati.

Kontaktgeber in Verbindung mit **Schaltschiene 6432** zur Auslösung elektrischer Schaltfunktionen.

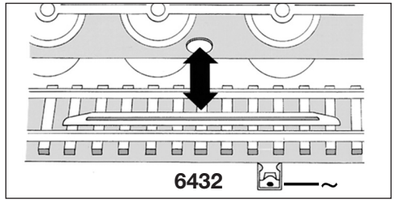
Contacter and contact unit 6432 perform electrical switching functions.

Frotteur fonctionnant e combinaison avec le **contact universel 6432** pour effecteur des commandes d'appareils électromagnétiques.

Het kontakt wordt gemaakt tesamen met **schakelkontakt 6432** om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

Kontakt til udløsning af elektriske funktioner – il forbindelse med **kontaktskinne 6432.**

Trasmettitore d'impulsi (in unione lamina di **condatto 6432**) per il comando di dispositivi elettrici.



Schienenreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu FLEISCHMANN-Öl **6599** verwenden.

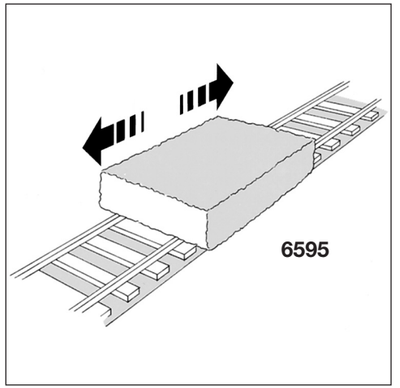
Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595.** Dirt and dust can be removed in any suitable way (i.e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the FLEISCHMANN oil **6599.**

Nettoyage des voies : En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Eliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la vois au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale FLEISCHMANN **6599.**

Rail-reiniging: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigingsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor FLEISCHMANN-olie **6599** gebruiken.

Skinnerengøring: Hvis toget kører ujævnt p.g.a. snavsede skinner, bruges **gummiblokken 6595.** Støv m.v. fjernes, – evt. med en let støvsugning. Skinnere gnides let over med en blød olieret klud. Brug FLEISCHMANN olie **6599.**

Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595.** Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con un straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio FLEISCHMANN **6599.**



Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen,** sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.
Diese FLEISCHMANN-Modellok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung **(max. 14 V⎓)** betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem **GS-**Zeichen versehen sind.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand,** only by connecting two wires with the operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.
FLEISCHMANN model railway should only be operated using the correct voltage **(max. 14 V⎓).** We recommend the use of FLEISCHMANN controller/transformers which are marked with the indication **GS.**

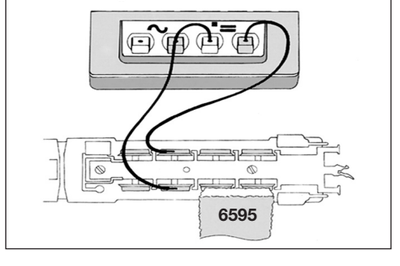
Nettoyage des roues de locomotives : Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues,** y appliquez une tension de service afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.
Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue **(max. 14 V⎓).** Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lequels portent la marque d'agréation **GS.**

Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken met een schone doek of met **railreinigingsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien,** maar eventjes aan de trafo aansluiten met een rijspanning. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid.
FLEISCHMANN-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning **(max. 14 V⎓).** Wij bevelen gebruik van FLEISCHMANN-transformatoren aan, want deze zijn voorzien van **GS-**keuringen.

Rengøring af lok-hjul.: Hvis køreladerne på hjulene er snavsede, gøres de rene med en klud eller **rummiblokken 6595. Forsøg ikke at dreje drivhjulene med håndkraft.** Vend lok-et på hovedet og hold to ledninger fra trafoen på hjulene. Drej op for strømmen på transformatoren.
Dette tog mu kun anvendes med en jævnstrømtransformator vi anbefaler FLEISCHMANNs regulerbare transformatorer **(max. 14 V⎓).**

Pulizia delle ruote delle locomotive: In caso di sporcizia le superfici di attrito delle ruote vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595. Non girare mai le ruote motrici a mano,** ma collegarle a una corrente d'esercizio cavi di collegamento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente.
I treni in miniatura FLEISCHMANN devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista **(max. 14 V⎓).** Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione FLEISCHMANN, i quali sono forniti di marchi d qualità **GS.**

Trafo/Fahrregler **6725 · 6735 · 6755**



FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service •
Handleiding • Vejledning • Istruzione per la manutenzione

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interferences: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compabilité électro-magnétique: Par un bon contact électrique ‚roues/rails', vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • Anvisning på en good elektromagnetisk funktion: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilià elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • ¡Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnetico: Con un buen contacto entre las vias y las ruedas evitara usted irregularidades electromagneticas!

GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn, Germany
www.fleischmann.de

NEM

14 V ⎓ (bei Gleichstrombetrieb)

Baureihe 18.4/18.5/18.6 (bay. S 3/6) mit Varianten

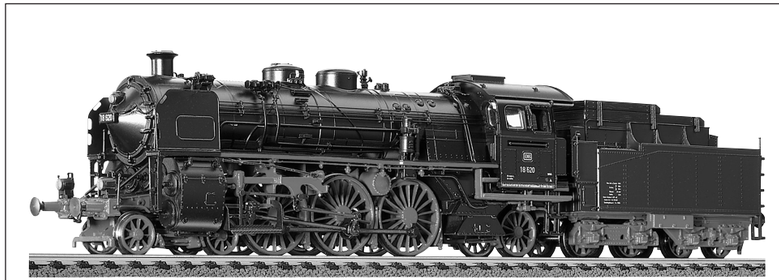


Fig. 1

Personenzuglokomotive BR 18.4/18.5/18.6 (bay. S 3/6). Die zweite Beschaffungsperiode der legendären bayrischen S 3/6 erfolgte erst in den 20er-Jahren und endete 1930/31 mit 2 Loks von Henschel. In den 50er Jahren ließ die DB 30 Maschinen der Baureihe 18.5 modernisieren, nun als BR 18.6 bezeichnet. Die Baureihe S 3/6 3709 wurde 1924 von der Firma Maffei geliefert und bei der Reichsbahn als BR 18 508 umgezeichnet. Der goldene Ring an der Rauchkammertür stammt noch von der Seddiner Ausstellung in Jahr 1924. Die letzte dieser Maschinen, die 18 508, ist im Privatbesitz und in der Schweiz abgestellt (Fig. 1).